

Infrastructure
Matériel et systèmes

3003 Berne

FEUILLE D'INSTRUCTION N° 7

ANNEXÉE AUX DIRECTIVES CONCERNANT LA MAINTENANCE ET L'ÉLIMINATION DU MATÉRIEL DE PROTECTION CIVILE

ENTRETIEN ET TABLEAUX DES TAILLES DES TENUES DE LA PROTECTION CIVILE

	Ind	Date	Visa	Modifications	Responsable		
E d i t i o n	a	30.03.01	Kne	Nouveau document, remplace la feuille d'instruction n° 7 du 10.12.1999	R. Blaser Tél 031/322 50 66 Fax 031/322 52 98		
	b	21.03.02	Tz	Nouveau document, remplace la feuille d'instruction n° 7 du 30.03.01			
	c	21.04.05	Egg	Points 11 et 12: Tailles			
	d						
	e					7	Index c
Approuvé		Date: 21.04.05	Visa:				

Table des matières

1	But.....	3
2	Entretien des vestes et pantalons d'intervention pi sauv, de même que de la tenue de travail 2000.....	3
2.1	Indications concernant la matière	3
2.2	Indications d'entretien	3
2.3	Traitement après lavage	4
3	Entretien des casquettes à visière.....	4
3.1	Indications concernant la matière	4
3.2	Indications d'entretien	4
3.3	Traitement après lavage	5
4	Entretien des protégé-épaules pour vestes d'intervention	5
4.1	Indications concernant la matière	5
4.2	Indications d'entretien	5
4.3	Traitement après lavage	6
5	Entretien des t-shirts (orange)	6
5.1	Indications concernant la matière	6
5.2	Indications d'entretien	6
5.3	Traitement après lavage	6
6	Entretien des gants faisant partie de la tenue d'intervention	7
6.1	Indications concernant la matière	7
6.2	Indications d'entretien	7
6.3	Traitement après lavage	7
7	Entretien des ceintures de sauvetage faisant partie de la tenue d'intervention	8
7.1	Indications concernant la matière	8
7.2	Indications d'entretien	8
7.3	Traitement après lavage	8
8	Entretien des vestes (orange et olive) et pantalons (olive) imperméables	9
8.1	Indications concernant la matière	9
8.2	Indications d'entretien	9
8.3	Traitement après lavage	9
9	Entretien des jambières de protection (orange).....	10
9.1	Indications concernant la matière	10
9.2	Indications d'entretien	10
9.3	Traitement après lavage	10
10	Entretien des gilets réfléchissants	11
10.1	Indications concernant la matière	11
10.2	Indications d'entretien	11
10.3	Traitement après lavage	11
11	Tableau des tailles (tenue de travail 2000).....	12
12	Tableau des tailles (tenue d'intervention).....	13

1 But

Un entretien approprié des articles en matière textile permet de garder leurs propriétés et, de ce fait, de prolonger leur utilisation. La présente feuille d'instruction définit les consignes d'entretien concernant les tenues de la protection civile.

Les **indications concernant la matière**, figurant sur l'étiquette du vêtement, donnent des informations sur la composition du tissu alors que les **indications d'entretien**, qui sont des symboles internationaux (signes non linguistiques), indiquent l'entretien qui convient à l'article concerné.

Afin de pouvoir vérifier les tailles, vous trouverez à la fin de la présente feuille d'instruction deux tableaux. Le matériel nécessaire pour les travaux de réparation peut être commandé auprès des PR rép.

2 Entretien des vestes et pantalons d'intervention pi sauv, de même que de la tenue de travail 2000

2.1 Indications concernant la matière

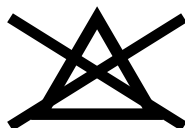
Trame et chaîne des vestes d'intervention (orange et olive), des pantalons d'intervention (olive) et tenues de travail (bleues) sont composées de 50% de polyester et de 50% de coton. Une inscription est imprimée en noir sur le dos de la veste.

2.2 Indications d'entretien

Prière de respecter les indications d'entretien. Les vêtements de travail et d'intervention peuvent être lavés à 60°C. Dans la majorité des cas cependant, un lavage à 40°C donne de bons, voire de très bons, résultats.



Lavage de 40°C à 60°C.
Mélanger petites et grandes pièces de linge. Ne pas bourrer la machine



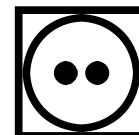
Utilisation de Javel **interdite**



Repassage à 150°C maximum



Nettoyage chimique possible, par utilisation de solvants (perchloréthylène) à 33°C maximum



Séchage à température normale

Il est conseillé de n'utiliser que des lessives pour textiles délicats. Celles-ci ne contiennent en règle générale pas d'agents d'avivage fluorescents, qui peuvent provoquer une altération de la couleur. On s'assurera qu'une lessive ne contient

pas d'agents d'avivage fluorescents (aussi appelés azurants optiques) en vérifiant la composition figurant sur l'emballage.

La mention de **lavage industriel (95°C)** indique que si le vêtement est très sale, il est possible, à titre **exceptionnel** et dans des conditions que seul assure le lavage industriel, de procéder à un lavage à plus haute température; un tel lavage exige, en effet, un refroidissement lent de l'eau de lavage, ce que les machines des particuliers ne peuvent réaliser. La température de lavage doit toujours être choisie en fonction du degré de saleté du vêtement: moins le linge est sale, plus on utilisera une température basse.

2.3 Traitement après lavage

A chaque lavage, le vêtement perd un peu de son infroissabilité. Ceci est **inévitabile** car cette propriété qu'a le vêtement neuf est due à un traitement chimique; or chaque lavage élimine peu à peu les effets de ce traitement. Pour donner néanmoins un bel aspect au vêtement, il est conseillé de le repasser après chaque lavage (repasser en utilisant un fer à vapeur ou en plaçant un linge humide entre le vêtement à repasser et le fer). Après le premier nettoyage à sec, des plis peuvent apparaître au niveau de l'inscription sur le dos de la veste; on peut y remédier par un repassage soigneux du vêtement.

3 Entretien des casquettes à visière

3.1 Indications concernant la matière

La casquette de couleur olive, de même que la casquette de couleur bleu, sont composées de 50% de polyester et de 50% de coton. La visière de la casquette olive est renforcée à l'intérieur d'une double couche de voile de corde.

3.2 Indications d'entretien

Prière de respecter les indications d'entretien. Les casquettes peuvent être lavées à 60°C. Dans la majorité des cas cependant, un lavage à 40°C donne de bons, voire de très bons, résultats.



Lavage de 40°C à 60°C.
Mélanger petites et grandes pièces de linge. Ne pas bourrer la machine



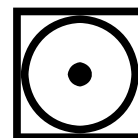
Utilisation de Javel **interdite**



Repassage à 150°C maximum



Nettoyage chimique possible, température par utilisation de solvants (perchloréthylène) à 33°C maximum



Séchage à température normale

Il est conseillé de n'utiliser que des lessives pour textiles délicats. Celles-ci ne contiennent en règle générale pas d'agents d'avivage fluorescents, qui peuvent provoquer une altération de la couleur. On s'assurera qu'une lessive ne contient pas d'agents d'avivage fluorescents (aussi appelés azurants optiques) en vérifiant la composition figurant sur l'emballage.

3.3 Traitement après lavage

A chaque lavage, la casquette perd un peu de son infroissabilité. Ceci est **inévitable** car cette propriété qu'a le vêtement neuf est due à un traitement chimique; or chaque lavage élimine peu à peu les effets de ce traitement. Pour que cette casquette garde néanmoins un bel aspect, il est conseillé de la repasser après chaque lavage (repasser en utilisant un fer à vapeur ou en plaçant un linge humide entre la casquette à repasser et le fer).

4 Entretien des protège-épaules pour vestes d'intervention

4.1 Indications concernant la matière

L'étoffe est en 100% polyamide et est enduite de PVC sur sa face extérieure. Le protège-épaules porte une inscription en noir.

4.2 Indications d'entretien

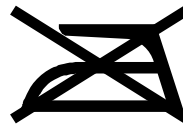
Prière de respecter les indications d'entretien. Si seule la face enduite de PVC est sale, il suffit de nettoyer la surface sale au moyen d'une éponge (ou d'un chiffon) trempée dans l'eau savonneuse. Rincer ensuite soigneusement à l'eau claire et tiède, de manière à éliminer tout reste de savon.



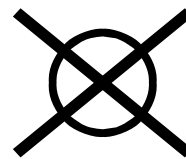
Lavage à 40°C.
Mélanger petites et grandes pièces de linge et ne pas bourrer la machine



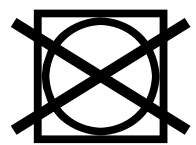
Utilisation de Javel **interdite**



Ne pas repasser



Nettoyage chimique **interdit**



Pas de séchage en machine

Pour un lavage intégral du protège-épaules, il est conseillé de n'utiliser que des lessives pour textiles délicats (vérifier, en lisant les indications qui figurent sur l'emballage, que la lessive ne contient pas d'azurants optiques, aussi appelés agents d'avivage fluorescents). Après le lavage, rincer soigneusement, de manière à éliminer tout reste de lessive.

4.3 Traitement après lavage

Une fois lavés, suspendre les protège-épaules à une corde pour les faire sécher. La température ambiante ne doit pas excéder 60°C. Pour assurer une bonne circulation de l'air, il faut veiller à ne pas superposer les protège-épaules. En outre, on attendra que les articles lavés soient complètement secs pour les ranger, de manière à éviter la formation de moisissures, génératrices de mauvaises odeurs.

5 Entretien des t-shirts (orange)

5.1 Indications concernant la matière

Les t-shirts sont en jersey 100% coton, de couleur orange.

5.2 Indications d'entretien

Prière de respecter les indications d'entretien. On peut laver les t-shirts à 60°C. Une température de lavage de 40°C donne néanmoins dans la majorité des cas de bons, voire de très bons, résultats. Les lavages à basse température ménagent le tissu et augmentent ainsi la durée d'utilisation des t-shirts.



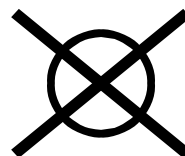
Lavage de 40°C à 60°C.
Mélanger petites et grandes pièces de linge et ne pas bourrer la machine



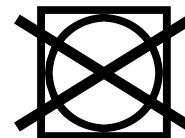
Utilisation de Javel **interdite**



Repassage à 150°C maximum



Nettoyage chimique **interdit**



Pas de séchage en machine

Pour réduire la formation de peluches lors du lavage comme lors du séchage, il convient de retourner au préalable le vêtement à l'envers.

Il est conseillé de n'utiliser que des lessives pour textiles délicats. Celles-ci ne contiennent en règle générale pas d'agents d'avivage fluorescents, qui peuvent provoquer une altération de la couleur. On s'assurera qu'une lessive ne contient pas d'agents d'avivage fluorescents (aussi appelés azurants optiques) en vérifiant la composition figurant sur l'emballage.

5.3 Traitement après lavage

L'étiquette contenant les indications d'entretien ne mentionne pas la possibilité de séchage en machine. En effet, cette méthode de séchage accélère la formation de peluches et peut faire rétrécir le vêtement. Il est malgré tout possible de faire sécher les t-shirts en machine à une température de 60°C maximum. On opérera

néanmoins de préférence pour un séchage naturel: suspendre alors les t-shirts à une corde et veiller à la bonne circulation de l'air. Il est recommandé de retourner les t-shirts avant le lavage et le séchage afin d'éviter la formation de peluches et d'attendre qu'ils soient secs pour les ranger.

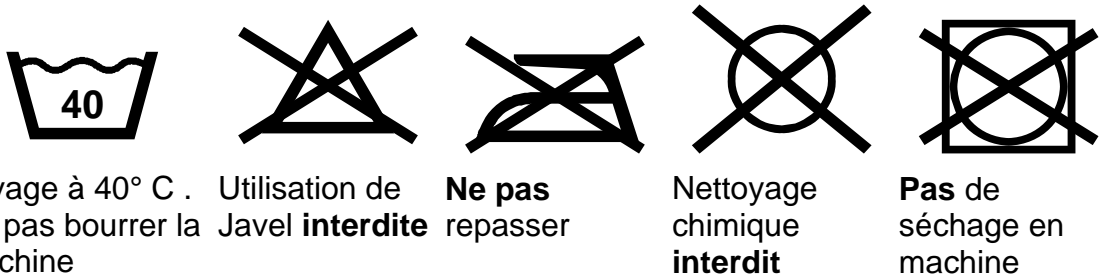
6 Entretien des gants faisant partie de la tenue d'intervention

6.1 Indications concernant la matière

Les gants sont faits d'une étoffe à densité serrée mais perméable à l'air. L'intérieur de la main (sur la face extérieure du gant) est enduit de PVC.

6.2 Indications d'entretien

Prière de respecter les indications d'entretien. Les gants peuvent être lavés à 40°C. L'emploi de solvants pour ce nettoyage est rigoureusement interdit.



Il est conseillé de n'utiliser que des lessives pour textiles délicats (vérifier, en lisant les indications qui figurent sur l'emballage, que la lessive ne contient pas d'azurants optiques, aussi appelés agents d'avivage fluorescents). Bien rincer après lavage, de manière à éliminer tout reste de lessive.

6.3 Traitement après lavage

Une fois lavés, les gants doivent être mis à sécher, soit à plat sur une grille, soit suspendus à une corde. La température ambiante **ne doit pas** excéder 60°C. Pour assurer une bonne circulation de l'air, il faut veiller à ne pas entasser les gants les uns sur les autres. En outre, on attendra que les articles lavés soient complètement secs pour les ranger, de manière à éviter la formation de moisissures, génératrices de mauvaises odeurs.

7 Entretien des ceintures de sauvetage faisant partie de la tenue d'intervention

7.1 Indications concernant la matière

La ceinture de sauvetage est en tissu double pièce, en fibres de polyester. Les garnitures métalliques (boucle, mousqueton, etc.) sont très bien protégées contre la rouille.

7.2 Indications d'entretien

Prière de respecter les indications d'entretien. Pour éliminer une salissure superficielle, un brossage à sec à l'aide d'une brosse dure est suffisant.

Si la salissure est incrustée, il faut alors laver la ceinture à l'eau tiède avec un savon non parfumé. Mettre à sécher les articles lavés à l'abri du soleil: les suspendre dans un endroit ombragé et aéré. Eviter de les placer à proximité d'une source de chaleur.

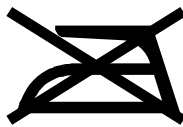
Exceptionnellement, si cela se révèle le seul moyen de rendre à la ceinture sa propreté, il est possible de la laver à 40°C. Toutefois, seules les blanchisseries industrielles spécialisées sont aptes à effectuer un tel lavage. En cas de dommage, est responsable celui qui a fait subir à l'objet un traitement inapproprié.



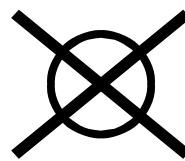
Lavage à 40°C.
Ne pas bourrer la machine



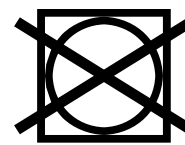
Utilisation de Javel **interdite**



Ne pas repasser



Nettoyage chimique **interdit**



Pas de séchage en machine

N'utiliser que des lessives pour textiles délicats et vérifier qu'elles ne contiennent pas d'azurants optiques, aussi appelés agents d'avivage fluorescents.

7.3 Traitement après lavage

Suspendre les ceintures de sauvetage à une barre pour les faire sécher. La température ambiante ne doit pas excéder 60°C. Veiller à la bonne circulation de l'air et ne ranger les articles qu'une fois qu'ils sont complètement secs.

8 Entretien des vestes (orange et olive) et pantalons (olive) imperméables

8.1 Indications concernant la matière

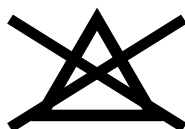
Le tissu est en 100% polyamide et est enduit de PVC sur sa face extérieure. Une inscription est imprimée en noir sur le dos de la veste. Le protège-épaules est également en polyamide et enduit de PVC sur une face. Il porte de plus une inscription en noir.

8.2 Indications d'entretien

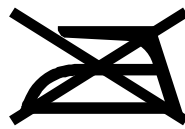
Prière de respecter les indications d'entretien. Si seule la face enduite de PVC est sale, il suffit de la nettoyer au moyen d'une éponge (ou d'un chiffon) trempée dans de l'eau savonneuse. Rincer ensuite soigneusement à l'eau claire et tiède, de manière à éliminer tout reste de savon. Pour les instructions de séchage, voir ci-dessous.



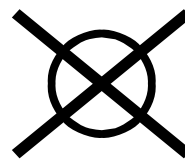
Lavage 40°C.
Mélanger petites et grandes pièces de linge et ne pas bourrer la machine



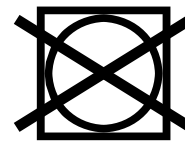
Utilisation de Javel **interdite**



Ne pas repasser



Nettoyage chimique **interdit**



Pas de séchage en machine

Il est conseillé de n'utiliser que des lessives pour textiles délicats (vérifier, en lisant les indications qui figurent sur l'emballage, que la lessive ne contient pas d'azurants optiques, aussi appelés agents d'avivage fluorescents). Après le lavage, rincer soigneusement, de manière à éliminer tout reste de lessive.

8.3 Traitement après lavage

Une fois lavés, suspendre à une corde les vêtements imperméables pour les faire sécher. La température ambiante ne doit pas excéder 60°C. Il faut veiller à la bonne circulation de l'air y compris à l'intérieur des manches et des jambes. En outre, il est recommandé d'attendre que les articles lavés soient complètement secs pour les ranger, de manière à éviter la formation de moisissures, génératrices de mauvaises odeurs.

9 Entretien des jambières de protection (orange)

9.1 Indications concernant la matière

La jambière de protection est constituée d'une gaine et d'une garniture intérieure. La gaine est en tissu mélangé, composé à 65% de coton et à 35% de polyester. La garniture intérieure, qui protège la jambe d'éventuelles entailles de tronçonneuse, se compose d'un tissu lâche constitué de plusieurs couches de fibres.

9.2 Indications d'entretien

Prière de respecter les indications d'entretien. Les jambières de protection peuvent être lavées à 60°C. Dans la majorité des cas, néanmoins, une température de lavage de 40°C donne de bons, voire de très bons, résultats. Les lavages à basse température ménagent la garniture intérieure à fonction protectrice et diminuent le phénomène de rétrécissement.

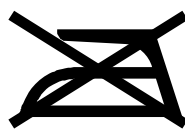
Ce lavage ne peut être effectué que par une blanchisserie industrielle spécialisée. En cas de dommage, est responsable l'entreprise qui a fait subir à l'objet un traitement inapproprié.



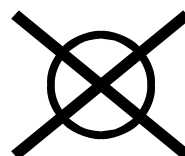
Lavage à 40°C.
Ne pas bourrer la machine



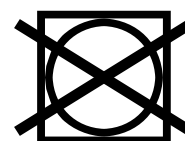
Utilisation de Javel **interdite**



Ne pas repasser



Nettoyage chimique **interdit**



Pas de séchage en machine

Il est conseillé de n'utiliser que des lessives pour textiles délicats (vérifier, en lisant les indications qui figurent sur l'emballage, que la lessive ne contient pas d'agents d'avivage fluorescents, aussi appelés azurants optiques). Après le lavage, rincer soigneusement, de manière à éliminer tous les restes de lessive. Remettre les jambières en forme après chaque lavage (alors qu'elles sont encore humides).

9.3 Traitement après lavage

Suspendre les jambières à une corde pour les faire sécher. La température ambiante ne doit **pas** excéder 60°C. Pour assurer une bonne circulation de l'air, il faut veiller à ne pas superposer les jambières. En outre, on attendra que les articles lavés soient complètement secs pour les ranger, de manière à éviter la formation de moisissures, génératrices de mauvaises odeurs.

10 Entretien des gilets réfléchissants

10.1 Indications concernant la matière

Le tissu de base est en 100% polyester. L'inscription en noir est imprimée sur un tissu mélangé en 50% polyester et 50% coton, de la même qualité que les vestes d'intervention. Pour améliorer la visibilité, cet article possède une bande rétro réfléchissante (classe 2 selon EN).

10.2 Indications d'entretien

Prière de respecter les indications d'entretien. Les gilets réfléchissants peuvent être lavés à 60°C. Dans la majorité des cas cependant, un lavage à 40° C donne de bons, voire de très bons, résultats.

Veiller à fermer les fermetures velcro avant d'introduire les gilets dans la machine pour éviter que des déchets de fibres n'enrayent la fermeture. Cela permet en outre de garder le vêtement plus longtemps en bon état, car dans ce cas, la bande Velcro n'exerce pas d'effet de frottement.



Lavage de 40°C à 60°C. Mélanger petites et grandes pièces de linge. Ne pas bourrer la machine



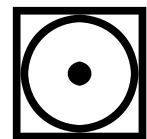
Utilisation de Javel **interdite**



Repassage à 150° C maximum



Nettoyage chimique possible, par utilisation de solvants (perchloréthylène) à 33°C maximum



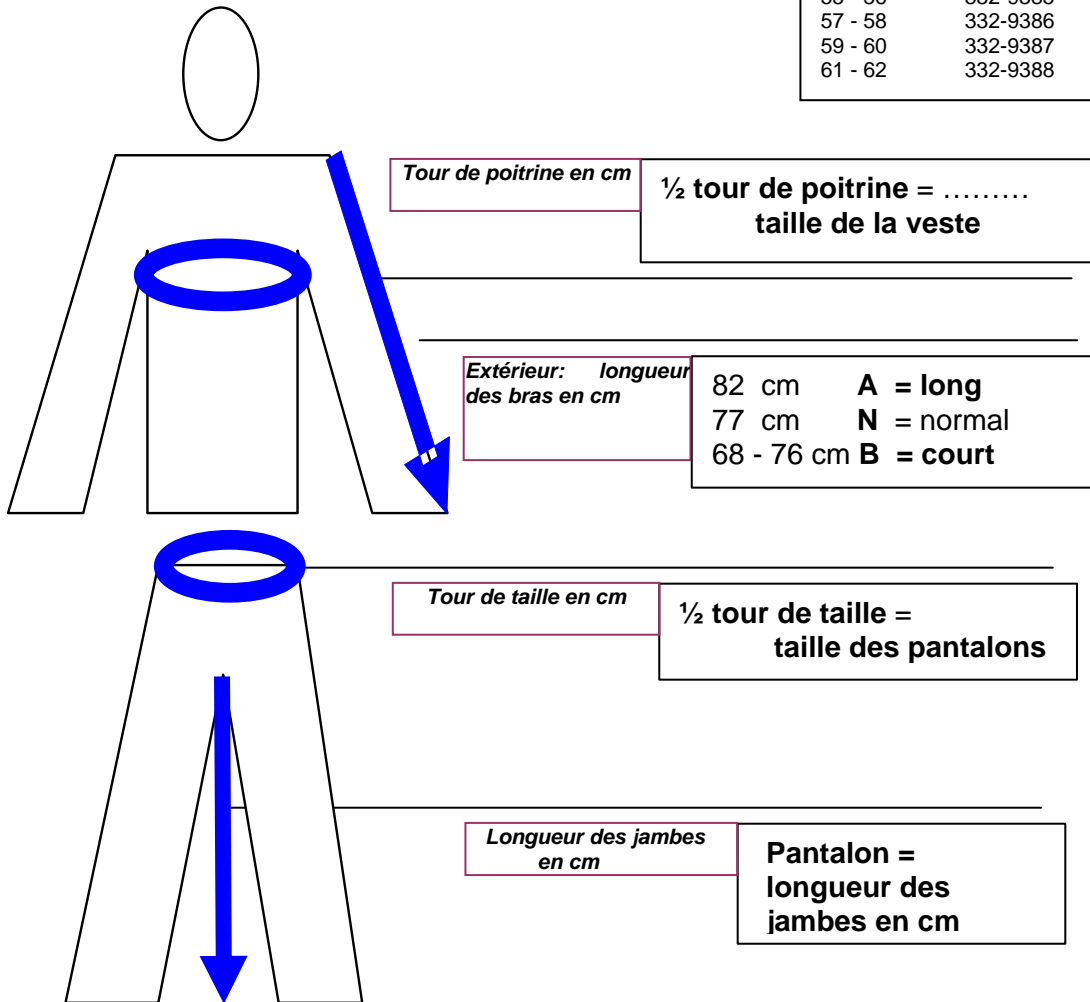
Séchage à température normale

Il est conseillé de n'utiliser que des lessives pour textiles délicats. Celles-ci ne contiennent en règle générale pas d'agents d'avivage fluorescents, qui peuvent provoquer une altération de la couleur. On s'assurera qu'une lessive ne contient pas d'agents d'avivage fluorescents (aussi appelés azurants optiques) en vérifiant la composition figurant sur l'emballage.

10.3 Traitement après lavage

Le gilet de sauvetage peut être séché en machine. Vérifier que l'appareil est réglé sur la bonne température (en général, sur la position 1, soit au maximum 60°C). Veiller à fermer les fermetures velcro, de façon à ce que le gilet ne soit pas endommagé par effet de frottement.

11 Tableau des tailles (tenue de travail 2000)



Casquette	
Taille	NSA
53 - 54	332-9384
55 - 56	332-9385
57 - 58	332-9386
59 - 60	332-9387
61 - 62	332-9388

Veste sans protège-épaules	
Taille	NSA
44 B	332-9548
44 N	332-9549
44 A	332-9550
48 B	332-9551
48 N	332-9552
48 A	332-9553
52 B	332-9554
52 N	332-9555
52 A	332-9556
56 B	332-9557
56 N	332-9558
56 A	332-9559
62 B	332-9560
62 N	332-9561
62 A	332-9562
68 B	332-9563
68 N	332-9564
68 A	332-9565
72 N	332-9660

Pantalon		
Taille	Longueur jambe	NSA
42	70	332-9702
	76	332-9703
	82	332-9704
46	88	332-9705
	64	332-9706
	70	332-9707
50	76	332-9708
	82	332-9709
	88	332-9710
56	64	332-9711
	70	332-9712
	76	332-9713
62	82	332-9714
	88	332-9715
	64	332-9716
68	70	332-9717
	76	332-9718
	82	332-9719
62	88	332-9720
	64	332-9721
	70	332-9722
68	76	332-9723
	82	332-9724
	88	332-9725
	82	332-9729

T-shirt	
Taille	NSA
44	330-2338
48	330-2339
52	330-2340
56	330-2341
62	330-2342
68	330-2343

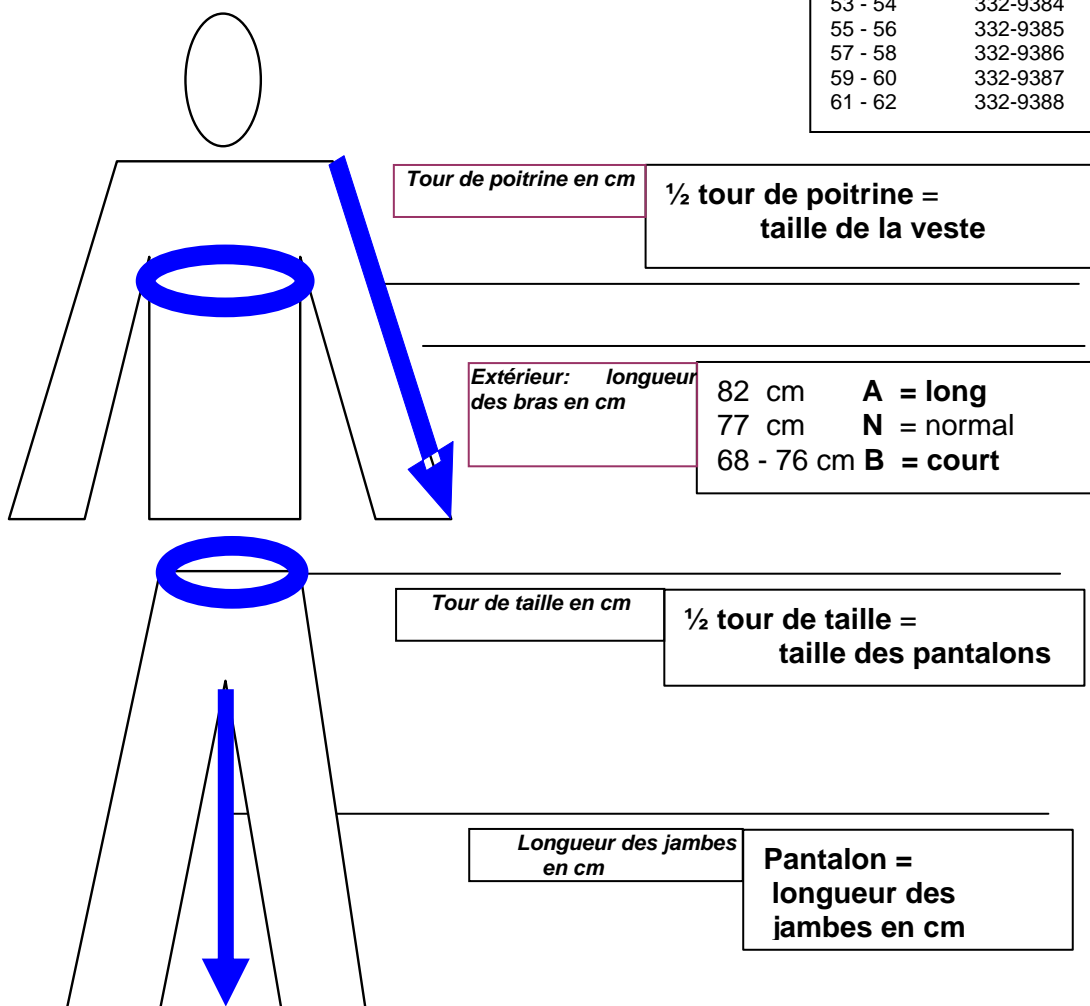
Ceinture	
Taille	NSA
90	330-9371
100	330-9372
110	330-9373
120	330-9374
130	330-9375
140	330-9376
150	330-9377

12 Tableau des tailles (tenue d'intervention)

Casquette	
Taille	NSA
53 - 54	332-9384
55 - 56	332-9385
57 - 58	332-9386
59 - 60	332-9387
61 - 62	332-9388

Veste avec protège-épaules	
Taille	NSA
44 B	332-9488
44 N	332-9489
44 A	332-9490
48 B	332-9491
48 N	332-9492
48 A	332-9493
52 B	332-9494
52 N	332-5495
52 A	332-9496
56 B	332-9497
56 N	332-9498
56 A	332-9499
62 B	332-9500
62 N	332-9501
62 A	332-9502
68 B	332-9503
68 N	332-9504
68 A	332-9505

Pantalon		
Taille	longueur jambes	NSA
42	64	332-9517
	70	332-9518
	76	332-9519
46	82	332-9520
	88	332-9521
	64	332-9522
50	70	332-9523
	76	332-9524
	82	332-5525
56	88	332-9526
	64	332-9527
	70	332-9528
62	76	332-9529
	82	332-9530
	88	332-9531
68	64	332-9532
	70	332-9533
	76	332-9534
74	82	332-9535
	88	332-9536
	64	332-9537
80	70	332-9538
	76	332-9539
	82	332-9540
86	88	332-9541
	64	332-9542
	70	332-9543
92	76	332-9544
	82	332-9545
	88	332-9546



T-shirt	
Taille	NSA
44	330-2338
48	330-2339
52	330-2340
56	330-2341
62	330-2342
68	330-2343